



只要有願心，世界無遠近；
只要肯發心，人間無苦樂。

星雲大師／Venerable Master Hsing Yun

佛光山西來寺 Hsi Lai Temple(I.B.P.S.)

3456 Glenmark Drive, Hacienda Heights, CA 91745

Tel: 1(626)9619697 Fax: 1(626)3691944

E-mail: info@hsilai.org www.hsilai.org

星雲說偈

觀音救苦

文／星雲大師

眾生被困厄，
無量苦逼身；
觀音妙智力，
能救世間苦。

——《觀世音菩薩普門品》

這四句偈很容易明白，當眾生有苦難，只要一心稱念觀世音菩薩的名號，觀音菩薩就會救苦救難。

眾生究竟有什麼苦呢？

從佛法來說，苦可大略分成身苦及心苦：身體上有老病死的苦，心理上有貪瞋、邪見、愚痴、顛倒夢想的苦。除了這兩種苦以外，我們也常聽到人生有「三苦」，哪三種苦呢？就是貪瞋痴的苦。

其實，佛教所談的苦有好多種。例如，大自然有風災、水災、火災、震災，這不苦嗎？還有來自社會上的苦，諸如戰亂連年、政局不安、貪官汙吏、物質匱乏等等，由不得人不苦。另外，還有人與人之間，或者怨家相會、愛人別離，求不得的痛苦，這些都無一不苦。

「眾生被困厄，無量苦逼身」，人生可說是苦多樂少，可是在衆苦之中，仍有那麼一點人情的安樂，愛情的歡樂，物質的享樂，然而都難以長久，故而佛法才會說，有無量諸苦在逼迫著我們。

不過，佛教並非是一個只倡導苦的宗教，而是教導我們明白苦，如何消滅苦的宗教。

當我們能明白世間是苦，才知道要滅苦得樂，來超脫世間苦，求得永久的快樂。

怎麼樣才能超脫世間的苦呢？

所謂「觀音妙智力，能救世間苦」，在許多助人脫苦的方法中，觀世音菩薩的微妙智慧力，能夠讓人遠離世間的苦，所以人們才會稱頌觀音菩薩的救苦救難事蹟。觀世音菩薩怎麼救苦救難呢？除了靠菩薩外，同時也要靠自己的力量。

例如，自己心中有了煩惱，感覺很苦，或有不如意的事，感覺煩心，又或許心中有瞋恨及貪欲……當有了這許多痛苦，如果能來到觀世音菩薩面前，虔誠稱念「南無大悲觀世音菩薩」的聖號，此時此刻，還會起瞋恨心嗎？還會起貪欲心嗎？當然就不會了，這就是觀音妙智力的不思議。

因此，只要願意稱念觀世音之名，菩薩無不救苦救難，當然自己的心也必須願與菩薩相應，自有靈驗。



圖／心晴

911殘存日誌 林旺爺爺信紙

【記者吳政峰台北報導】致力推廣紙製品人文教育的陳瑞惠，二十年來一手打造台灣第一座紙博物館：「樹火紙紀念博物館」更珍藏美國九一一事件從雙子星大樓殘瓦中找到的英文書信，以及曾是台灣民衆兒時回憶的大象林旺，由牠排遺殘留植物纖維製成的「林旺爺爺信紙」。

陳瑞惠的父親陳樹火在埔里經營長春棉紙廠，在一場空難中喪生。

陳瑞惠因此繼承父親心願，在台北市長安東路二段六十八號，一手打造台灣唯一以紙藝品展覽為主題的「樹火紙紀念博物館」。

由於時值美國九一一襲擊事件屆滿十四周年，館方也典藏世貿大樓瓦礫堆中殘存的信紙。陳瑞惠小心翼翼地打開保護封套，再攤開信紙。

她解釋，這張信紙是美國藝術家友人 Joel Fisher 所贈，信紙英文內容，是一位在雙子星大樓工作的女性，在閒暇之餘寫下的上班心情日誌。

陳瑞惠哽咽說，鋼骨結構建造的雙子星大樓，在瞬間化為漫天灰塵。大樓內上班族所寫下的書信，卻幸運留存。對比大樓的堅固，脆弱紙張竟能留存後世，這讓她體會人間的無常。

薄薄一張紙，能帶給人們的刻骨銘心的悸動與情感交流。



樹火紙紀念博物館珍藏大象林旺殘留植物纖維製成的「林旺爺爺信紙」。圖／記者吳政峰

陳瑞惠表示，紙除了傳遞知識與訊息，而在作者提筆書寫的當下，從筆跡裡更能看出他的喜怒哀樂，以及背後蘊藏不同的人間故事、藝術美學，甚至反映大自然與

人類，「善的輪迴」關係。

對於生活周遭頻繁使用電子信箱、網路聊天年輕世代，透過紙張，品味用手指就能觸摸到的珍貴回憶與難得感動。

南美第一次 男子落髮短期出家



短期出家結束前的捨戒儀式上，戒子依依不捨地遞還衣、鉢、具，予一周來用心指導大眾的引禮法師。圖／人間社記者法宣

【人間社記者心天聖保羅報導】首次在南美洲舉辦的「二〇一四南美洲佛光山短期出家修道會」日前圓滿。捨戒儀式由佛光山寺住持心保和尚主法，隨著莊嚴的梵唱，戒子依依不捨地遞還衣、鉢、具，流下感動淚水。

一百零七位來自巴西、智利、巴拉圭、阿根廷的戒子，把握難得因緣，海會雲集，參與這場南美洲的修道盛會。

和尚慧昭法師在捨戒儀式中叮嚀大眾，要有感恩心，時時為衆生服務，護持正信

佛教及道場，讓正法久住。

醫生、律師求法

戒子有男衆五十六人、女衆五十一人，其中有九位醫生、二位律師，也有警察、軍人、公務員等專業人士與會，值得一提的是，半數以上為非華人。衆人褪去繁華，放下俗事，以懇切至誠的心，迎接清淨淡泊的出家修行生活。

佛光山南美洲總住持妙遠法師表示，這次活動籌備近二年，因緣具足順利圓滿，

感謝所有法師及義工團隊，希望大家珍惜殊勝因緣。大眾修道要秉持「中道」，即使「捨戒」返家，仍要持續精進不懈，齊心護持佛法，讓佛教在南美洲發揚光大。

美國西來寺監寺覺法法師在戒會前一天教授「菩薩行證」，所謂菩薩就是要「上求佛道，下化衆生」。菩薩需具備的性格是悲智雙運、願行勇猛、福慧齊修、慈憫一切。覺法法師鼓勵大家要學習四大菩薩，觀音菩薩「悲」心同體，聞聲救苦；文殊菩薩「智」為能度，非顛倒見，是名正見；地藏菩薩「願」力堅定，地獄不空，誓不成佛；普賢菩薩「行」在人間，十大願饒益有情。

戒子分享感動

分組座談，戒子分享內心的感動，有人感恩能參與南美洲首辦的短期出家，有人感激義工的用心，有人學會淡薄物欲，有人在課程中體悟佛法的深廣，有人在課誦中痛切懺悔。

晚上心保和尚與大眾「接心」，他表示大眾要學習「讓人接受」，要以衆人的事，就是自己的事著想，這樣修行會很快去除我執。也要學習和自己「接心」，行為和思想一致，如果做事感覺勉強，就是行為和思想不合一，無法和自己「接心」。

心保和尚針對戒子問題精闢回答：對治瞋心的方法是忍辱，不能參與法會的人，更要多參加共修，日子久了就會專心投入；要多「用心」經常聞思修，「心」常用才會靈巧。心保和尚勉勵大家發心立願，對佛教生起堅固的信心。

學童良心話 帶來良心時代

【記者林汝娟新北報導】「我會每天以笑臉面對老師與學生。」新北市昌福國小校長鍾信昌的一句「良心話」，在校園發起「良心時代」運動，結合品格與各領域課程，打造「良心花園」，鼓勵師生創造友善校園。

鍾信昌認為，每個人手中都握有啟動和平能量的鑰匙，所以在校長辦公室外設計一座「良心花園」，結合品格、藝文和語文課程，鼓勵師生以文字或圖畫表現內心的好願、自省，或對他人的祝福。鍾信昌表示，現在整座花園盛開滿滿花草，學生之間還會相互提醒與砥礪。

小五生江昕霈說，看著校長室外琳瑯滿目的便條紙，就可知道，每個人都有告訴自己、提醒自己的「良心話」，而她也寫下「我要幫奶奶打掃家裡、與姐姐和樂相

處、讓奶奶的心情好一點。」

江昕霈說，常為小事和姐姐吵架，奶奶聽到爭吵聲，心情會變差，「若我們相親相愛，互相幫助，奶奶看了會很高興，何樂不為呢？」現在已減少與姐姐吵架，花更多時間幫奶奶做家事。

此外，師生也透過「良心話」，製成紅包袋、春聯義賣，讓舞蹈社順利參加一〇二學年度全國舞蹈比賽，還拿下冠軍，打破校史紀錄。鍾信昌表示，這就是「良心運動」的成果。

現在，學校也透過打掃廁所及藉由「良心衛生紙」，讓學童知道如何正確使用廁所、如何關懷別人。

陳品涵說，校內男女廁所都有提供「良心衛生紙」，讓同學與來賓方便使用。衛生紙由樹木製成，但樹木逐年減少，而學



昌福國小推動「良心時代」運動，小朋友寫下自己的良心話。圖／昌福國小提供

校提供這樣的服務，我們要更懂得珍惜資源；多多種樹，並保護環境。

鍾信昌表示，希望這個大環境因每個人善盡責任之後，都能去假還真，而每個人的「良心話」、所做的良心事，對各行各業、對家庭、社會、國家以及世界都有幫助。

西來寺近期活動

時間	活動名稱
10/5	社會關懷組老人院探訪、玫瑰陵秋季祭典法會—三時繫念
10/7-11/25	中文茶禪
10/8	光明燈法會
10/10	大悲懺法會
10/12	免費感冒預防針注射、精進抄經、西來寺環保回收日、觀音菩薩出家紀念日—朝山
10/17-19	精進三日禪修會
10/19	西來寺環保回收日